



A PROGRAMRÓL

A projekt megnevezése:	Tanuljunk egymástól! Učme sa jeden od druhého!
Vezető partner:	Magyar Tudományos Akadémia Regionális Kutatások Központja Pécs, Magyarország
Határon túli partner:	Ústav geografie, Univerzita P. J. Šafárika, Košice
A projekt kezdete:	2009. szeptember 01.
A projekt zárása:	2010. augusztus 31.

A projekt költségvetése:

Az ERFA támogatása:	90.450,63 EUR (85%)
ebből MTA RKK	48.829,53 EUR
Safárik Egyetem, Kassa	41.621,10 EUR
Hazai támogatás:	10.641,25 EUR (10%)
ebből Magyarország:	5.744,65 EUR
Szlovákia:	4.896,60 EUR
Saját erő:	5.320,62 (5%)
ebből: MTA RKK	2.872,32 EUR
Safárik Egyetem, Kassa	2.448,30 EUR
<u>Teljes költségvetés:</u>	<u>106.412,50 EUR</u>

A kiinduló helyzet

- A magyarországi felsőoktatásban nincs elfogadott, tudományos színvonalú szöveggyűjtemény és tankönyv Szlovákia természet- és társadalomföldrajzáról. Ez érvényes fordítva is: Szlovákiában nincs elfogadott, tudományos színvonalú szöveggyűjtemény és tankönyv Magyarország természet- és társadalomföldrajzáról.
- Nincs olyan megfelelő színvonalú szöveggyűjtemény és tankönyv a szomszédos ország természet- és társadalomföldrajzáról, térszerkezetéről, amely a magyar-szlovák határ mentén a közigazgatásban és területfejlesztésben dolgozó szakemberek igényeit ki tudná elégíteni.

A feladat

- A két ország között 1993 óta fokozatosan erősödő együttműködés alakult ki a határ menti területek fejlesztésére. A résztvevő felek csak nagy nehézségek árán tudtak érvényes adatokhoz, leírásokhoz jutni a másik oldal természeti és társadalmi sajátosságairól. Az együttműködést gátolja, hogy nem állnak rendelkezésre megfelelő számban és minőségben olyan szakkiadványok, amelyek segítségével a határ menti fejlesztésekben résztvevő pályázók igényeiknek megfelelő ismeretekhez juthatnának a másik oldalról.
- A felsőfokú képzésben résztvevő hallgatóknak szüksége lenne olyan ismeretekre, hogy - adott esetben - határ menti együttműködéssel is foglalkozó jövőendő munkahelyeiken már azonnal be tudjanak kapcsolódni az együttműködésbe. Ehhez alapismereteket megadó tudásra lenne szükségük.
- A magyar-szlovák határ mentén szüksége lenne a közigazgatásban és a területfejlesztésben dolgozó szakembereknek megfelelő minőségű ismeretekre a szomszédos országról.



Elért eredmények

A felvázolt hiánynak a pótlása sok időt és sok kutató munkáját igényli. Részmunkák már születtek a másik országról, többek között épp a pályázó MTA RKK és a kassai Safárik Egyetem kutatói részéről, akik – magyar és angol nyelven – több kiadványban, cikkben, tudományos dolgozatban törekedtek bemutatni és elemezni a mai Szlovákia térszerkezetének jellemzőit.

Célunk olyan természet- és társadalomföldrajz szemelvénygyűjtemény megalkotása Magyarországról és Szlovákiáról, amelyek a (határ menti) területfejlesztés szempontjából fontos témákat ölelnek föl.

A *magyar* kutatók által Magyarországról, azon belül a magyar–szlovák határ menti területekről szóló szemelvénygyűjtemény lefordítása szlovákra.

A *szlovák* kutatók által Szlovákiáról, azon belül a magyar–szlovák határ menti területekről szóló szemelvénygyűjtemény lefordítása magyarra.

Mezei István
pályázat vezető